叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 寒冷的时代(the Time Of Cold) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

寒冷的时代(The Time of Cold)
第1/1页

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kəʊld]
THE **TIME** **OF** **COLD**
这 时间 的 寒冷的

寒冷的时代

[baɪ] ['meəri] ['kɑːrlsən]
BY **MARY** **CARLSON**
经过 玛丽 卡尔森

玛丽·卡尔森

[kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] !
Queer **creatures** **!**
酷儿 生物 !

奇特的生物!

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ]
They **fled** **the** **life** **-** **giving**
他们 逃亡 这 生活 - 给予

他们逃离了赋予生命的地方。

[sʌn] [ænd; ənd] [hɪd] [weə(r)] ['iːv(ə)n] [tɪn] [frəʊz] ['sɒlɪd] !
sun **and** **hid** **where** **even** **tin** **froze** **solid** **!**
太阳 和 隐藏 在哪里 甚至 锡 冻住了 坚硬的 !

阳光和隐蔽处，连锡都冻成了固体!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [sep'tembə(r)] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **September** **1963** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 九月 - .

《如果世界》科幻小说，1963年9月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[kɜːt] [felt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] ['spætə]
Curt **felt** **the** **airship** **going** **out** **of** **control** **as** **he** **passed** **over** **a** **rock** **spattered**
科特 毛毡 这 飞艇 去 出去 的 控制 作为 他 通过了 超过 一个 岩石 溅射
[stretʃ] [ɒv; əv] [sænd] .
stretch **of** **sand** **.**
拉紧 的 沙 .

当飞艇飞过一片布满岩石的沙地时，柯特感到飞艇失去了控制。

[ˌɔːtə'mætɪkli] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [stɪrd] [ðə; ði]

Automatically	**he**	**looked**	**for**	**a**	**smooth**	**place**	**to**	**land**	**and**	**steered**	**the**
自动地	他	看起来	为了	一个	光滑的	地方	到	土地	和	转向	这

['bʌkɪŋ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

bucking	**ship**	**for**	**it**	**.**
颠簸	船	为了	它	.

他下意识地寻找平坦的着陆点，并驾驶着颠簸的船只驶向那里。

[ðə; ði][dʒəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['trɪgəd] [ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)] [siːt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi]

The	**jolt**	**of**	**the**	**landing**	**triggered**	**the**	**ejector**	**seat**	**and**	**in**	**a**	**second**	**he**
这	颠簸	的	这	降落	触发	这	喷射器	座位	和	在	一个	第二	他

[wɒz; wəz] ['hɜːtlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd]

was	**hurtling**	**through**	**the**	**air**	**away**	**from**	**the**	**explosion**	**of**	**the**	**damaged**
曾是	疾驰	通过	这	空气	离开	从	这	爆炸	的	这	损坏的

['viːəkl] .

vehicle	**.**
车辆	.

着陆时的震动触发了弹射座椅，一秒钟之内，他就被抛向空中，远离了受损车辆爆炸的危险区域。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [blæk] [aʊt] , [hiː; hi] [θɔːt] — ['ɔːlməʊst]['kɑːmli] — " [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌndrəd]

Just	**before**	**he**	**blacked**	**out**	**,**	**he**	**thought**	**—**	**almost**	**calmly**	**—**	**"**	**a**	**good**	**hundred**
只是	前	他	变黑	出去	,	他	想法	—	几乎	平静地	—	"	一个	好的	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] .

and	**fifty**	**miles**	**from**	**the**	**colony**	**.**
和	五十	英里	从	这	殖民地	.

就在他失去意识之前，他几乎平静地想："距离殖民地足足有150英里。"

" [wen] [hiː; hi][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] ,

"	**When**	**he**	**regained**	**consciousness**	**,**
"	什么时候	他	恢复	意识	,

"当他恢复意识时，

[naɪt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [wɒz; wəz] ['piːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

night	**was**	**passing**	**and**	**the**	**first**	**of**	**the**	**three**	**suns**	**was**	**peeking**	**over**	**the**
夜晚	曾是	通过	和	这	第一的	的	这	三	太阳	曾是	偷窥	超过	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	**.**
地平线	.

夜幕降临，三轮太阳中的第一轮从地平线上探出头来。

[kɜːt] [leɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ə'freɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [mait] [biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

Curt	**lay**	**still**	**for**	**a**	**while**	**,**	**afraid**	**to**	**find**	**out**	**what**	**might**	**be**	**wrong**	**with**	**him**	**.**
科特	躺	仍然	为了	一个	尽管	,	害怕的	到	寻找	出去	什么	可能	是	错误的	和	他	.

科特一动不动地躺了一会儿，害怕知道自己到底出了什么问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reskjuː] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [teɪk] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk]

And	**the**	**rescue**	**ship**	**could**	**take**	**anything**	**from**	**an**	**hour**	**to**	**a**	**week**
和	这	救援	船	可以	拿	任何事物	从	一个	小时	到	一个	星期

[tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

to	**find**	**him**	**.**
到	寻找	他	.

救援船可能需要一小时到一周的时间才能找到他。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ;

He	**moved**	**his**	**head**	**to**	**discover**	**if**	**there**	**might**	**be**	**anything**	**left**	**of**	**his**	**ship**	**;**
他	已搬	他的	头	到	发现	如果	那里	可能	是	任何事物	左边	的	他的	船	;

他转过头，想看看他的船是否还剩下什么；

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['piːsɪz] .

he	**saw**	**nothing**	**but**	**pieces**	**.**
他	锯	没有什么	但	件	.

他看到的只有碎片。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] , " [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" Well , " he said aloud , " so much for that .
" 出色地 , " 他 说 大声 , " 所以 很多 为了 那 .

“好吧，”他大声说道，“就到此为止吧。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ˈdʒɪndʒəli] [ænd; ənd] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði] [siːt] [stræps] .
" He reached back gingerly and undid the seat straps .
" 他 达到 后退 小心翼翼地 和 撤销 这 座位 肩带 .

他小心翼翼地向后伸手，解开了安全带。

[ˈkeəfəli] , [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ˈɒntə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Carefully , he sat up and began to ease his weight onto his feet .
小心 , 他 卫星 向上 和 开始 到 舒适 他的 重量 到 他的 脚 .

他小心翼翼地坐起身，开始慢慢地将重心转移到双脚上。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [niː] [drɒpt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
A sharp twinge of pain in his knee dropped him back to a sitting position .
一个 锋利的 轻微疼痛 的 疼痛 在 他的 膝盖 掉落 他 后退 到 一个 坐着 位置 .

膝盖一阵剧痛，他顿时坐了起来。

[hiː; hi] [prəʊbd] [æt; ət] [ðə; ði] [niː] [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] [ˈbrəʊkən] [bəʊnz] .
He probed at the knee but found no broken bones .
他 探测 在 这 膝盖 但 成立 不 破碎的 骨头 .

他检查了膝盖，但没有发现骨折。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [əˈgen] , [ˈkwaɪətli] .
" Well , " he said again , quietly .
" 出色地 , " 他 说 再次 , 悄悄 .

“嗯，”他再次轻声说道。

[ðə; ði] [ˈkɒləni] [ˈliːdəz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [səˈvaɪv(ə)l] .
The colony leaders had had very little to offer in the way of survival .
这 殖民地 领导人 有 有 非常 小的 到 提供 在 这 方式 的 生存 .

殖民地领导人几乎没有什么生存之道。

[ruːl] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] : [mɑːk] [ðə; ði] [kræʃ] [saɪt] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)l] .
Rule number 1 : Mark the crash site and your direction of travel .
规则 数字 1 : 标记 这 碰撞 地点 和 你的 方向 的 旅行 .

规则一：标记坠机地点和你的行进方向。

[ˈnʌmbə(r)] [ˌtuːˈtuː] : [get] [ˈɪntuː] [ʃeɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [bɔɪlz]
Number 2 : Get into shade before the combined heat of the three suns boils
数字 2 : 得到 进入 阴影 前 这 合并 热 的 这 三 太阳 沸腾
[jɔː(r); jə(r)] [blʌd] .
your blood .
你的 血 .

第二条：在三个太阳的联合热量灼烧你的血液之前，赶紧躲到阴凉处。

[ˈnʌmbə(r)] [θriː] : [ˈkæri] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪst(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˈlɪkwɪd] [skˈɔːpɪənz] ,
Number 3 : Carry your pistol for protection against liquid scorpions ,
数字 3 : 携带 你的 手枪 为了 保护 反对 液体 蝎子 ,

第三条：随身携带手枪以防被液体蝎子袭击。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [seɪv] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈpelɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
and always save the last pellet for yourself .
和 总是 节省 这 最后的 颗粒 为了 你自己 .

永远把最后一颗子弹留给自己。

[kɜːt] [glɑːns, glæns] [əˈbaʊt] [ˈnɜːvəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [sˈkɔːpɪənz] — [ðə; ði]

Curt	glanced	about	nervously	at	the	thought	of	the	liquid	scorpions	—	the
科特	瞥了一眼	关于	紧张地	在	这	想法	的	这	液体	蝎子	—	这

[wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [laɪf] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪst] [hæd; həd] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] [ˈmɪnərəl] - [rɪtʃ] [ˈplænɪt] .

one	form	of	animal	life	the	colonist	had	found	on	this	mineral	-	rich	planet	.
一	形式	的	动物	生活	这	殖民者	有	成立	在	这	矿物	-	富有的	行星	.

一想到液态蝎子——殖民者在这个富含矿产的星球上发现的唯一一种动物生命——柯特就紧张地环顾四周。

[ˈlɪkwɪd] [sˈkɔːpɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈnɔːməs] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ,

Liquid	scorpions	were	enormous	masses	of	clear	,
液体	蝎子	是	巨大的	群众	的	清除	,

液态蝎子是巨大的透明物质团块，

[dʒɛliːɪʃ] [ˈlɪkwɪd] [ðæt] [uːz] [ˈfɔːwəd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [sænd] [wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [spiːd] .

jellyish	liquid	that	oozed	forward	across	the	rock	and	sand	with	remarkable	speed	.
果冻状的	液体	那	渗出	向前	穿过	这	岩石	和	沙	和	卓越	速度	.

胶状液体以惊人的速度向前渗过岩石和沙子。

[ə; eɪ] [ˈlɪkwɪd] [ˈskɔːpiən] [tʃeɪndʒd] [ʃeɪp] [ˈkɒnstəntli] , [ɪts] [mæs] [ˈʃuːtɪŋ] [aʊt] [legz] [weərˈevə(r)] [ðeɪ]

A	liquid	scorpion	changed	shape	constantly	,	its	mass	shooting	out	legs	wherever	they
一个	液体	蝎	已更改	形状	不断地	,	它是	大量的	射击	出去	腿	无论	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] .

were	needed	.
是	需要	.

一只液态蝎子不断变换形状，它的身体会根据需要伸出腿来。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [aɪz] , [fɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌldʒ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [mæs] ,

Only	the	eyes	,	fixed	in	a	bulge	over	the	center	of	its	mass	,
仅有的	这	眼睛	,	固定的	在	一个	凸出	超过	这	中心	的	它是	大量的	,

只有眼睛，固定在身体中心凸起的部分，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːlməʊst] - [ˈsɒlɪd] , [kɜːvd] [ˈstɪŋə] [ðæt] [ɑːtʃt] [ˈəʊvə(r)] [ɪts] [bæk] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði]

and	the	almost	-	solid	,	curved	stinger	that	arched	over	its	back	remained	the
和	这	几乎	-	坚硬的	,	弯曲	刺	那	拱形	超过	它是	后退	剩余	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

而那根几乎是实心的、弯曲的、从背部拱起的毒刺则保持不变。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈlændɪŋ] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [stʊd] [trænsˈfɪkst] [waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz]

The	first	landing	party	had	stood	transfixed	while	one	of	the	crew	was
这	第一的	降落	派对	有	站立	呆若木鸡	尽管	一	的	这	全体人员	曾是

[əˈtækt] [ænd; ənd] [əbˈzɔːbd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .

attacked	and	absorbed	before	their	eyes	.
遭到攻击	和	吸收	前	他们的	眼睛	.

第一批登陆队员目瞪口呆地看着其中一名队员在他们眼前遭到攻击并被吞噬。

[klɪə(r)] ,

Clear	,
清除	,

清除，

[ðə; ði] [ˈskɔːpiən] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fləʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

the	scorpion	had	been	almost	invisible	to	them	until	it	flowed	about	the
这	蝎	有	到过	几乎	无形的	到	他们	直到	它	流动	关于	这

[ˈnævɪˌgeɪtərz] [legz] [ænd; ənd] [ˈpærəlaɪzd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ˈstɪŋə] .

navigator's	legs	and	paralyzed	him	with	the	swaying	stinger	.
导航员的	腿	和	瘫痪	他	和	这	摇晃	刺	.

直到蝎子游到领航员的腿边，用摇摆的毒刺使他麻痹时，他们才几乎看不见它。

[wen] [hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['strʌglz] [hæd; həd] [siːst] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [fləʊd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi]

When	his	frantic	struggles	had	ceased	,	the	creature	flowed	over	his	body
什么时候	他的	疯狂的	斗争	有	停止	,	这	生物	流动	超过	他的	身体

[ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	absorbed	it	.
和	吸收	它	.

当他疯狂的挣扎停止后，那怪物流过他的身体，将他吞噬。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒtʃt] , [ðə; ði] ['klɪənəs] ['sləʊli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θɪn] , [dɑːk] [red] ,

As	the	party	watched	,	the	clearness	slowly	became	a	thin	,	dark	red	,
作为	这	派对	观看	,	这	清晰度	缓慢地	成为	一个	薄的	,	黑暗的	红色的	,

在众人的注视下，清澈的湖水慢慢变成了一层薄薄的暗红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [siːn] .

and	the	body	could	no	longer	be	seen	.
和	这	身体	可以	不	更长	是	已见	.

尸体已经不见了。

[ɐv'ɛndʒəz] [hæd; həd] [pɔː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['skɔːpiən] , [wɪtʃ]

Avengers	had	poured	out	of	the	ship	after	the	giant	scorpion	,	which
复仇者联盟	有	倾倒	出去	的	这	船	后	这	巨大的	蝎	,	哪个

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [bæk] ,

reared	back	,
饲养	后退	,

复仇者们在巨型蝎子扬起前腿后涌出飞船。

['trɪp(ə)lɪŋ][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] ['haːvɪŋ] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ] .

tripling	its	height	and	halving	its	width	.
三倍	它是	高度	和	减半	它是	宽度	.

高度增加三倍，宽度减少一半。

[æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ðə; ði] [tuː] [prə'truːdɪŋ] [aɪz] [bʌldʒd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋə]

At	the	apex	,	the	two	protruding	eyes	bulged	at	them	and	the	stinger
在	这	顶点	,	这	二	突出	眼睛	鼓胀	在	他们	和	这	刺

[sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

swayed	back	and	forth	,
摇摆	后退	和	前进	,

在顶端，两只突出的眼睛对着他们凸出来，毒刺来回摇摆。

['riːtʃɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] .

reaching	out	and	retreating	.
到达	出去	和	撤退	.

伸出手又退缩。

[ɪk'spləʊsɪv] ['pelɪt] ['faɪəd]['ɪntuː][ɪts] [fleʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] [wɪð] [ə; eɪ] [slɜːrpɪŋ] [saʊnd] .

Explosive	pellets	fired	into	its	flesh	were	absorbed	with	a	slurping	sound	.
爆炸物	颗粒	被解雇	进入	它是	肉	是	吸收	和	一个	啜饮	声音	.

射入其体内的爆炸弹丸发出吸吮声被吸收了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][end] , [hæd; həd] [nelt] [ænd; ənd]['teɪkən]['keəf(ə)l][eɪm][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ,

The	captain	in	the	end	,	had	knelt	and	taken	careful	aim	at	the	right	eye	,
这	队长	在	这	结尾	,	有	跪下	和	已采取	小心	目的	在	这	正确的	眼睛	,

最后，船长单膝跪地，仔细瞄准了对方的右眼。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] .

behind	which	was	the	only	unreddened	sector	of	the	mass	.
在后面	哪个	曾是	这	仅有的	未发红	行业	的	这	大量的	.

在其后方是这片物质唯一未变红的区域。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [dɪsə'pɪəd] ,

When	the	right	eye	disappeared	,
什么时候	这	正确的	眼睛	消失	,

右眼消失后，

[ðə; ði][klɪə(r)]['eəriə] [spɜːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [dreɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒeli] - [laɪk]

the	clear	area	spurted	out	of	the	hole	and	drained	over	the	jelly	-	like
这	清除	区域	喷涌而出	出去	的	这	洞	和	排水	超过	这	果冻	-	喜欢

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

清澈的液体从洞里喷涌而出，流淌在果冻状的表面上。

['sləʊli] , ['saɪləntli] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [s'kɔːpɪənz] [daɪd] .

Slowly	,	silently	,	the	first	of	the	liquid	scorpions	died	.
缓慢地	,	默默	,	这	第一的	的	这	液体	蝎子	死亡	.

第一只液态蝎子缓缓地、悄无声息地死去。

[kɜːt] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['pelɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] — [æn; ən]['iːv(ə)n] ['hʌndrəd] .

Curt	counted	the	pellets	in	his	belt	—	an	even	hundred	.
科特	计数	这	颗粒	在	他的	腰带	—	一个	甚至	百	.

科特数了数腰带上的弹丸——正好一百颗。

[ɪ'nʌf] . . . [ɪf] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [eɪm]

Enough	.	.	.	if	he	managed	to	keep	out	of	sight	and	had	good	enough	aim
足够的	.	.	.	如果	他	管理	到	保持	出去	的	视线	和	有	好的	足够的	目的

.

:

.

够了……如果他能躲在视线之外，而且枪法足够准的话。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntrisaɪd] .

He	surveyed	the	surrounding	countryside	.
他	调查	这	周围	农村	.

他环顾了周围的乡村。

['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪdɪd] [keɪvz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [prə'tekʃ(ə)n] [wʌns]

Farther	along	the	valley	were	shaded	caves	where	he	could	find	protection	once
更远	沿着	这	谷	是	阴影	洞穴	在哪里	他	可以	寻找	保护	一次

[hiː; hi][hæd; həd] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .

he	had	marked	his	course	.
他	有	标记	他的	课程	.

山谷深处有一些阴凉的洞穴，他可以在确定路线后在那里找到庇护。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɔːk] [ðæt] [fɑː(r)] .

If	he	could	walk	that	far	.
如果	他	可以	走	那	远的	.

如果他能走那么远的话。

[zɛn] [keɪm] ['slʌgɪʃli] [ə'weɪk] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːmθ] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz] [mæs] .

Xen	came	sluggishly	awake	,	feeling	the	warmth	penetrate	his	mass	.
异星	来了	迟缓地	醒	,	感觉	这	温暖	穿透	他的	大量的	.

Xen缓缓醒来，感到一股暖流涌遍全身。

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [hiːt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] ,

The	time	of	heat	had	come	again	,
这	时间	的	热	有	来	再次	,

炎热的季节又来了。

[ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] [hɔːlt][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [ðæt] [eɪkt] [θruː] ['evri]

the	time	to	search	for	what	would	halt	the	hunger	that	ached	through	every
这	时间	到	搜索	为了	什么	会	停止	这	饥饿	那	疼痛	通过	每一个

[ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪm] .

inch	of	him	.
英寸	的	他	.

是时候寻找能够止住他全身每一寸肌肤都感受到的饥饿感的方法了。

['sləʊli] , [hɪz; ɪz][kəʊld] - ['stɪfənd] [mæs] [fləʊd] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Slowly	**,**	**his**	**cold**	**-**	**stiffened**	**mass**	**flowed**	**forward**	**from**	**its**	**hiding**	**place**	**in**	**the**
缓慢地	,	他的	寒冷的	-	僵硬	大量的	流动	向前	从	它是	隐藏	地方	在	这

[wɔːmθ] - ['həʊldɪŋ][sænd] .

warmth	**-**	**holding**	**sand**	**.**
温暖	-	保持	沙	.

他冰冷僵硬的身体缓缓地从温暖的沙土中探出头来。

[ðə; ði] [hiːt] ['meltɪd] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [aʊt][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

The	**heat**	**melted**	**the**	**stiffness**	**out**	**of**	**him**	**and**	**he**	**began**	**to**	**slide**	**across**	**the**
这	热	融化	这	刚性	出去	的	他	和	他	开始	到	滑动	穿过	这

[sænd] ,

sand	**,**
沙	,

高温融化了他僵硬的身体，他开始在沙地上滑行。

[hɪz; ɪz] [ə'lɜːt] ['sensɪz] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ə'gen] .

his	**alert**	**senses**	**functioning**	**again**	**.**
他的	警报	感官	功能	再次	.

他的感官又恢复了敏锐。

[sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [led][hɪm] [ə'krɒs] [rɒks] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [rɪdʒɪz] ['iːzəli] .

Sense	**of**	**touch**	**led**	**him**	**across**	**rocks**	**and**	**over**	**ridges**	**easily**	**.**
感觉	的	触碰	引领	他	穿过	岩石	和	超过	山脊	容易地	.

凭借着敏锐的触觉，他轻松地越过岩石和山脊。

[ðə; ði] ['tʌtʃi] [sens] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['weɪtɪd] [ˌæprɪ'hensɪvli] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvmənt] [ðæt] [wʊd]

The	**touchy**	**sense**	**of**	**vibration**	**waited**	**apprehensively**	**for**	**movement**	**that**	**would**
这	敏感	感觉	的	振动	等待	忧心忡忡地	为了	移动	那	会

[ʃeɪk] [ðə; ði] [graʊnd] .

shake	**the**	**ground**	**.**
摇	这	地面	.

那敏感的震动感焦急地等待着能震动大地的动作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [sens] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ['əʊnli] " [sens] " [ɔː(r)] " [sens]

And	**the**	**third**	**sense**	**,**	**the**	**one**	**that**	**could**	**be**	**called**	**only**	**"**	**sense**	**"**	**or**	**"**	**sense**
和	这	第三	感觉	,	这	一	那	可以	是	称为	仅有的	"	感觉	"	或者	"	感觉

[ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ,

of	**knowing**	**,**
的	会心	,

第三种感觉，也就是只能称之为"感觉"或"认知感觉"的感觉，

" ['fʌŋkʃən] [æz; əz]['ɔːlweɪz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

"	**functioned**	**as**	**always**	**without**	**his**	**understanding**	**.**
"	功能正常	作为	总是	没有	他的	理解	.

"一切照旧，他对此毫不知情。"

[tə'deɪ] , [ðɪs] [θɜːd] [sens] [təʊld] [zɛn] , [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [deɪz] .

Today	**,**	**this**	**third**	**sense**	**told**	**Xen**	**,**	**was**	**different**	**from**	**other**	**days**	**.**
今天	,	这	第三	感觉	讲述	异星	,	曾是	不同的	从	其他	天	.

今天，泽恩的第三种感觉告诉他，与往常不同。

['ekstrə] - ['kɔːʃəs] , [zɛn] [uːz] ['əʊvə(r)] ['rɒki] ['bæriəz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [sens] "

Extra	**-**	**cautious**	**,**	**Xen**	**oozed**	**over**	**rocky**	**barriers**	**in**	**the**	**direction**	**that**	**his**	**"**	**sense**	**"**
额外的	-	谨慎	,	异星	渗出	超过	岩石	障碍	在	这	方向	那	他的	"	感觉	"

[təʊld][hɪm] [held] [fuːd] .

told	**him**	**held**	**food**	**.**
讲述	他	握住	食物	.

格外谨慎的Xen小心翼翼地越过岩石屏障，朝着他的"感觉"告诉他有食物的方向前进。

[wʌns] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tremə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] ['terə(r)] ['flʌdɪd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] ['ɪntuː] [θɪn]

Once	he	felt	a	slight	tremor	,	and	in	terror	flooded	out	over	the	rock	into	thin
一次	他	毛毡	一个	轻微	震颤	,	和	在	恐怖	被淹	出去	超过	这	岩石	进入	薄的

,

,

,

他感到一阵轻微的震动，恐惧瞬间涌上岩石，消失在薄薄的.....

[trænsˈpærənt] ['nʌθɪŋ] .

transparent	nothing	.
透明的	没有什么	.

透明的虚无。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['sevrəl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['muːvmənt] [tʌtʃt] [ðə; ði]

He	waited	several	degrees	of	heat	,	but	no	further	movement	touched	the
他	等待	一些	学位	的	热	,	但	不	更远	移动	感动	这

['sensətɪv] [rɪ'sivər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæs] .

sensitive	receivers	in	his	mass	.
敏感的	接收器	在	他的	大量的	.

他等待了几度升温，但他的体温中没有任何进一步的波动能够触动他体内的敏感接收器。

[ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [rɒk] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [kə'lektɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

A	falling	rock	,	he	decided	,	collecting	himself	and	starting	forward	again	.
一个	坠落	岩石	,	他	决定	,	收集	他自己	和	开始	向前	再次	.

他心想，那是一块落下的石头，于是定了定神，继续向前走去。

[hiː; hi] ['slɪðəd] [daʊn] ['rɒki] [wɔːlz] ,

He	slithered	down	rocky	walls	,
他	滑行	向下	岩石	墙壁	,

他顺着岩壁滑了下来，

['pɔːrɪŋ] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [drɒp] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət]

pouring	almost	like	water	when	the	drop	was	long	and	drawing	together	at
浇注	几乎	喜欢	水	什么时候	这	降低	曾是	长的	和	绘画	一起	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

当液滴细长并在底部汇合时，倾泻而下几乎像水一样。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪd] [huːz] ['kuːlnəs] [maɪt] [sə'lɪdɪfaɪ]

When	his	feeling	of	touch	warned	him	of	the	shade	whose	coolness	might	solidify
什么时候	他的	感觉	的	触碰	警告	他	的	这	阴影	谁	凉爽	可能	固化

[hɪm] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] ['helpləs] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ,

him	and	leave	him	helpless	in	the	open	,
他	和	离开	他	无助	在	这	打开	,

当他触觉提醒他前方阴凉处可能让他僵硬，使他无助地暴露在开阔地带时

[hiː; hi] [druː] ['hʌrɪdli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [də'rekʃ(ə)n] .

he	drew	hurriedly	away	and	changed	direction	.
他	画	匆匆	离开	和	已更改	方向	.

他匆忙抽身，改变了方向。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [æn; ən] ['əʊpən] [spɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'teɪn] [fuːd] .

Finally	,	he	reached	an	open	spot	that	was	likely	to	contain	food	.
最后	,	他	达到	一个	打开	点	那	曾是	可能	到	包含	食物	.

最后，他找到了一处可能藏有食物的空地。

[hɪz; ɪz] [mæs] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'sjuːm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['flʌdɪd] [hɪm'self] [θɪn]

His	**mass**	**ached**	**for**	**something**	**to**	**consume**	**,**	**but**	**he**	**flooded**	**himself**	**thin**
他的	大量的	疼痛	为了	某物	到	消耗	,	但	他	被淹	他自己	薄的

[ə'gen] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['fiːlɪŋ] .

again	**and**	**waited**	**,**	**feeling**	**.**
再次	和	等待	,	感觉	.

他庞大的身躯渴望吞噬什么，但他又让自己变得瘦弱，然后等待着，感受着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

There	**was**	**no**	**vibration**	**through**	**the**	**surface**	**,**
那里	曾是	不	振动	通过	这	表面	,

表面没有震动。

[nɔː(r)] [dɪd] [hɪz; ɪz] " [sens] " [tel] [hɪm] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

nor	**did**	**his**	**"**	**sense**	**"**	**tell**	**him**	**of**	**anything**	**other**	**than**	**the**	**possibility**	**of**
也不	做过	他的	"	感觉	"	告诉	他	的	任何事物	其他	比	这	可能性	的

['nʌrɪʃmənt] .

nourishment	**.**
营养	.

他的"感觉"也没有告诉他除了食物的可能性之外的任何其他事情。

[zɛn] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌblɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] .

Xen	**hesitated**	**only**	**a**	**degree**	**of**	**heat**	**before**	**bubbling**	**excitedly**	**into**	**the**	**open**	**space**	**.**
异星	犹豫了一下	仅有的	一个	程度	的	热	前	冒泡	兴奋地	进入	这	打开	空间	.

Xen 只稍稍犹豫了一下，便兴奋地冒出气泡，涌入空旷的空间。

[tʌtʃ] [faʊnd] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['edəb(ə)l] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] — [hiː; hi] [fləʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

Touch	**found**	**him**	**something**	**edible**	**almost**	**immediately**	**—**	**he**	**flowed**	**around**	**and**
触碰	成立	他	某物	食用	几乎	立即地	—	他	流动	大约	和

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌŋgrəli] .

over	**it**	**,**	**absorbing**	**it**	**hungrily**	**.**
超过	它	,	吸收	它	饥饿地	.

触觉几乎立刻就让他找到了可以食用的东西——他围绕着它、爬过它，如饥似渴地吸收着它。

[hɪz; ɪz] [mæs] [dɪ'zɒlvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

His	**mass**	**dissolved**	**it**	**almost**	**immediately**	**and**	**ached**	**for**	**more**	**.**
他的	大量的	溶解	它	几乎	立即地	和	疼痛	为了	更多的	.

他的巨大体积几乎立刻将其溶解，并且渴望更多。

[hiː; hi] [slɪd] [θɪn] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['kɒntækt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

He	**slid**	**thin**	**,**	**reaching**	**out**	**in**	**every**	**direction**	**until**	**contact**	**was**	**made**	**,**
他	滑行	薄的	,	到达	出去	在	每一个	方向	直到	接触	曾是	制成	,

他滑行着，向四面八方伸出手，直到接触到目标。

[ðen] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɒn] .

then	**absorbing**	**the**	**food**	**instantly**	**and**	**moving**	**on**	**.**
然后	吸收	这	食物	即刻	和	移动	在	.

然后迅速吸收食物并继续前进。

[kɜːt] ,

Curt	**,**
科特	,

科特，

['laɪɪŋ] [ɪn] ['miːgə(r)] [ʃeɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd]

lying	**in**	**meager**	**shade**	**that**	**would**	**be**	**gone**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**when**	**the**	**third**	**and**
说谎	在	微薄	阴影	那	会	是	已消失	在	一半	一个	小时	什么时候	这	第三	和

['lɑːdʒɪst] [sʌn] [rəʊz] ,

largest	**sun**	**rose**	**,**
最大	太阳	玫瑰	,

躺在稀疏的阴凉处，半小时后，当第三轮也是最大的一轮太阳升起时，阴凉就会消失。

[fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

first	**saw**	**the**	**movement**	**when**	**it**	**was**	**on**	**the**	**rocks**	**.**
第一的	锯	这	移动	什么时候	它	曾是	在	这	岩石	.

第一次看到这个移动的物体时，它还在岩石上。

[hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [freɪd] [nɜːvz] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [liːp] .

His	**already**	**frayed**	**nerves**	**gave**	**a**	**frightened**	**leap**	**.**
他的	已经	磨损的	神经	给予	一个	害怕	飞跃	.

他原本就紧张的神经吓得猛地一跳。

[hiː; hi] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

He	**lay**	**perfectly**	**still**	**.**
他	躺	完美	仍然	.

他一动不动地躺着。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ʃelf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] .

Where	**he**	**had**	**seen**	**the**	**movement**	**on**	**the**	**rocky**	**shelf**	**there**	**was**	**now**	**nothing**	**.**
在哪里	他	有	已见	这	移动	在	这	岩石	架子	那里	曾是	现在	没有什么	.

他之前看到岩石架上有动静的地方，现在什么也没有了。

[ðə; ði] ['nʌθɪŋ] [muːvd] ['fɔːwəd] .

The	**nothing**	**moved**	**forward**	**.**
这	没有什么	已搬	向前	.

一切都毫无进展。

[kɜːt] ['ʃivə] .

Curt	**shivered**	**.**
科特	瑟瑟发抖	.

科特打了个寒颤。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

He	**was**	**certain**	**he**	**was**	**seeing**	**nothing**	**,**
他	曾是	肯定	他	曾是	看到	没有什么	,

他确信自己什么也没看到。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['muːvmənt] .

and	**yet**	**his**	**eyes**	**were**	**trying**	**to**	**tell**	**him**	**there**	**was**	**movement**	**.**
和	然而	他的	眼睛	是	尝试	到	告诉	他	那里	曾是	移动	.

然而，他的眼睛却似乎在告诉他，有动静。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [flæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [fləʊd] ['swɪftli] ['fɔːwəd] ,

When	**it**	**reached**	**the**	**flat**	**place**	**and**	**flowed**	**swiftly**	**forward**	**,**
什么时候	它	达到	这	平坦的	地方	和	流动	迅速地	向前	,

当水流到达平坦的地方并迅速向前流淌时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪkwɪd]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪdli]

he	**realized**	**that**	**it**	**was**	**a**	**liquid**	**animal**	**and**	**was**	**suddenly**	**pointedly**
他	已实现	那	它	曾是	一个	液体	动物	和	曾是	突然	尖锐地

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

conscious	**of**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**pistol**	**against**	**his**	**hip**	**.**
有意识的	的	这	重量	的	这	手枪	反对	他的	时髦的	.

他意识到那是一种液态动物，突然间，他明显感觉到腰间手枪的重量。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋə] , [bʌt; bət] [sɔː] [nʌn] .

He	**watched**	**carefully**	**for**	**the**	**eyes**	**and**	**the**	**stinger**	**,**	**but**	**saw**	**none**	**.**
他	观看	小心	为了	这	眼睛	和	这	刺	,	但	锯	没有任何	.

他仔细观察，寻找眼睛和毒刺，但什么也没看到。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

That	**frightened**	**him**	**.**
那	害怕	他	.

这让他感到害怕。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][breɪn] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɑːk][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

If	he	could	not	find	the	brain	,	he	had	no	mark	to	shoot	at	.
如果	他	可以	不是	寻找	这	脑	,	他	有	不	标记	到	射击	在	.

如果找不到大脑，他就没有射击目标了。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['kriːtʃə(r)] [fləʊd] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] ,

As	he	watched	,	the	liquid	creature	flowed	against	one	of	the	hardy	,
作为	他	观看	,	这	液体	生物	流动	反对	一	的	这	耐寒的	,

他看着，那液体生物流淌着撞向其中一个坚硬的物体，

[sʌn] - [braʊn] [plɑːnts][ænd; ənd] [dʒɜːk] [ɪn] [riˈækʃn] .

sun	-	browned	plants	and	jerked	in	reaction	.
太阳	-	棕色	植物	和	猛地一抖	在	反应	.

被阳光晒成棕色的植物，并因反应而抽搐。

['ɪnstəntli] , [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ˌaɪ 'tiː] .

Instantly	,	it	flowed	over	the	plant	and	absorbed	it	.
即刻	,	它	流动	超过	这	植物	和	吸收	它	.

水瞬间流过植物并被其吸收。

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [tɜːnd] ['məʊməntrəli] [ə; eɪ] [θɪn] ['braʊnɪʃ] [griːn] [ænd; ənd] [ðen] [klɪəd] [ə'gen] .

The	liquid	turned	momentarily	a	thin	brownish	green	and	then	cleared	again	.
这	液体	转向	片刻	一个	薄的	棕褐色	绿色的	和	然后	已清除	再次	.

液体瞬间变成了淡淡的棕绿色，然后又变清澈了。

[kɜːt] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['nærəud] [aɪz] .

Curt	watched	it	with	narrowed	eyes	.
科特	观看	它	和	范围缩小	眼睛	.

科特眯起眼睛看着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [et; eɪt]['əʊnli][plɑːnt][laɪf] .

It	was	just	possible	that	this	creature	ate	only	plant	life	.
它	曾是	只是	可能的	那	这	生物	吃	仅有的	植物	生活	.

这种生物有可能只以植物为食。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [s'kɔːpɪənz] [hæd; həd] [fed] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [els]

The	colonists	had	realized	that	the	liquid	scorpions	had	fed	upon	something	else
这	殖民者	有	已实现	那	这	液体	蝎子	有	美联储	之上	某物	别的

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

before	they	arrived	,
前	他们	到达的	,

殖民者们意识到，这些液态蝎子在他们到达之前就已经以其他东西为食了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] .

but	no	one	had	been	able	to	discover	what	that	something	was	.
但	不	一	有	到过	有能力的	到	发现	什么	那	某物	曾是	.

但没有人能够发现那究竟是什么。

[zɛn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ə; eɪ][plɑːnt] [wen] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [sens]

Xen	was	in	the	process	of	absorbing	a	plant	when	the	vibration	sense
异星	曾是	在	这	过程	的	吸收	一个	植物	什么时候	这	振动	感觉

[əˈləːt] [hɪm] .

alerted	him	.
已发出警报	他	.

当Xen正在吸收一株植物时，振动感应器提醒了他。

['terə(r)] [ʃɒt] [θruː] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [spred] ['θɪnli] [ə'krɒs] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd]

Terror	shot	through	him	and	he	spread	thinly	across	thirty	feet	of	ground	and
恐怖	射击	通过	他	和	他	传播	薄薄的	穿过	三十	脚	的	地面	和

[leɪ] ['məʊʃnləs] ,

lay	motionless	,
躺	静止不动	,

恐惧瞬间袭遍全身，他瘫倒在三十英尺宽的地面上，一动不动。

[hɪz; ɪz] " [sens] " ['telɪŋ] [hɪm] ['fræntɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [stɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

his	"	sense	"	telling	him	frantically	that	a	Sting	was	hunting	nearby	.
他的	"	感觉	"	讲述	他	疯狂地	那	一个	蜇	曾是	打猎	附近	.

他的"直觉"疯狂地告诉他，附近有一只毒刺蜥蜴正在捕猎。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] , ['weɪtɪŋ] .

He	lay	for	many	degrees	of	heat	,	waiting	.
他	躺	为了	许多	学位	的	热	,	等待	.

他躺了很久，忍受着各种高温，等待着。

[sens] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [bəuθ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]

Sense	of	vibration	and	knowing	both	told	him	that	the	Sting	was	approaching
感觉	的	振动	和	会心	两个都	讲述	他	那	这	蜇	曾是	接近

, [bʌt; bət] [ʌn'sɜːtnli] , ['sɜːtʃɪŋ] .

,	but	uncertainly	,	searching	.
,	但	不确定性	,	搜索	.

震动感和直觉都告诉他，毒刺正在靠近，但又不确定地四处搜寻。

[ðen] [bəuθ] ['sensɪz] [rɪ'æktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['deɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd] .

Then	both	senses	reacted	startledly	to	a	new	danger	on	the	other	side	.
然后	两个都	感官	反应	惊愕地	到	一个	新的	危险	在	这	其他	边	.

然后，两种感官都对另一侧出现的新危险做出了惊恐的反应。

[njuː] ['muːvmənt] !

New	movement	!
新的	移动	!

新运动!

[ə; eɪ] [njuː] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [sens] " [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

A	new	feeling	that	his	"	sense	"	could	not	understand	.
一个	新的	感觉	那	他的	"	感觉	"	可以	不是	理解	.

一种他"感觉"无法理解的全新感觉。

[ðə; ðɪ] [stɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [ðæt] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	Sting	was	approaching	at	an	angle	that	would	inevitably	bring	it	in
这	蜇	曾是	接近	在	一个	角度	那	会	不可避免地	带来	它	在

['kɒntækt] [wɪð] [zɛn] .

contact	with	Xen	.
接触	和	异星	.

"毒刺"号飞船正以一个必然会使其与Xen星球接触的角度接近。

[əb'zɔːpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

Absorption	was	the	penalty	for	being	caught	.
吸收	曾是	这	惩罚	为了	存在	捕捉	.

被抓的惩罚是被吸收。

[zɛn] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] [stɪŋ] .

Xen	was	resigned	to	death	,	for	he	could	not	possibly	escape	the	Sting	.
异星	曾是	辞职	到	死亡	,	为了	他	可以	不是	可能	逃脱	这	蜇	.

Xen已经认命，因为他不可能逃脱毒刺的魔爪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm] .

And	now	there	was	this	new	sensation	on	the	other	side	of	him	.
和	现在	那里	曾是	这	新的	感觉	在	这	其他	边	的	他	.

现在，他身体的另一侧有了这种新的感觉。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] ; [bʌt; bət] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]

Whatever	it	was	,	he	had	no	idea	;	but	likely	it	was	as
任何	它	曾是	,	他	有	不	主意	;	但	可能	它	曾是	作为

[və'reɪʃəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [stɪŋ] .

voracious	as	the	Sting	.
贪婪的	作为	这	蜇	.

他不知道那是什么；但很可能像毒刺一样凶猛。

[naʊ] [ðə; ði] [njuː] [θɪŋ] [vaɪbɹ'eɪtɪd]['dʒɜːkɪli] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]

Now	the	new	thing	vibrated	jerkily	around	him	and	stopped	between	him	and
现在	这	新的	事物	振动	生硬地	大约	他	和	停止	之间	他	和

[ðə; ði] [stɪŋ] .

the	Sting	.
这	蜇	.

现在，那个新来的东西在他周围剧烈震动，然后停在了他和毒刺之间。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːgə(r)] [stɪŋ] [ək'seləreɪtɪd] ['ræpɪdli] , ['iːgəli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd]

The	vibrations	from	the	eager	Sting	accelerated	rapidly	,	eagerly	,	as	it	flowed
这	振动	从	这	渴望的	蜇	加速	快速	,	急切地	,	作为	它	流动

['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

over	the	ground	.
超过	这	地面	.

急切的毒刺在地面上奔跑时，其振动迅速而急切地加速。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [muːvd] ['slaɪtli] , [ðə; ði]

Then	,	for	no	reason	except	that	the	new	creature	had	moved	slightly	,	the
然后	,	为了	不	原因	除了	那	这	新的	生物	有	已搬	轻微地	,	这

[stɪŋ] [ri'kɔil, 'riːkɔil] .

Sting	recoiled	.
蜇	反冲	.

然后，仅仅因为新来的生物稍微动了一下，毒刺就猛地缩了回去。

[ðə; ði][dʒɜːks][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [rɪ'kɔːdɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [zɛn] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

The	jerks	were	plainly	recorded	through	the	earth	to	Xen	;	and	as	he
这	混蛋	是	显然	记录	通过	这	地球	到	异星	;	和	作为	他

[felt][ðə; ði] ['hevi] [dʒɑː(r)] ,

felt	the	heavy	jar	,
毛毡	这	重的	罐	,

这些震动清晰地通过大地传到了泽恩耳中；当他感受到那剧烈的震动时，

[hɪz; ɪz] " [sens] " [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪŋ] [wɒz; wəz][pɑːst] .

his	"	sense	"	told	him	that	the	danger	from	the	Sting	was	past	.
他的	"	感觉	"	讲述	他	那	这	危险	从	这	蜇	曾是	过去的	.

他的"直觉"告诉他，来自毒刺的危险已经过去了。

[ðə; ði] [stɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] .

The	Sting	was	dead	.
这	蜇	曾是	死的	.

斯汀死了。

[zɛn] [druː] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] .

Xen	drew	himself	together	and	considered	that	.
异星	画	他自己	一起	和	经过考虑的	那	.

泽恩定了定神，思考着这件事。

[ðə; ði] [njuː] [θɪŋ] [vaɪbɹ'eɪtɪd]['dʒɜːkɪli][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [zɛn] [hæd; həd][fɜːst] [felt] [ˌaɪ 'tiː]

The	new	thing	vibrated	jerkily	the	place	from	which	Xen	had	first	felt	it
这	新的	事物	振动	生硬地	这	地方	从	哪个	异星	有	第一的	毛毡	它

[muːv] .

move	.
移动	.

那新来的东西猛地震动了一下，震动的源头正是泽恩最初感觉到它移动的地方。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sɒlɪd][æz; əz][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [muːv] [səʊ]['dʒɜːkɪli] , [zɛn] [θɔːt] .

It	must	be	solid	as	the	rocks	to	move	so	jerkily	,	Xen	thought	.
它	必须	是	坚硬的	作为	这	岩石	到	移动	所以	生硬地	,	异星	想法	.

"它一定像岩石一样坚固，才会移动得如此剧烈，"泽恩心想。

[ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)] [druː] [ɪt'self] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [rɒk] [ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə] [muːv] .

The	Sting	-	killer	drew	itself	back	under	the	enormous	rock	and	ceased	to	move	.
这	蜇	-	杀手	画	本身	后退	在下面	这	巨大的	岩石	和	停止	到	移动	.

毒刺杀手缩回巨石下，停止了移动。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [druː] [zɛn] ['fɔːwəd] , [fɪə(r)] [drægd] [hɪm] [bæk] .

Curiosity	drew	Xen	forward	,	fear	dragged	him	back	.
好奇心	画	异星	向前	,	害怕	拖拽	他	后退	.

好奇心驱使着泽恩前进，恐惧又将他拉了回来。

[hiː; hi] [spred] [θɪn] [ænd; ənd] [druː] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

He	spread	thin	and	drew	together	with	uncertainty	.
他	传播	薄的	和	画	一起	和	不确定	.

他四散奔逃，又犹豫不决地重新集结。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [uːz] ['fɔːwəd] ['keəfəli] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒk] .

At	last	,	he	oozed	forward	carefully	until	he	reached	the	rock	.
在	最后的	,	他	渗出	向前	小心	直到	他	达到	这	岩石	.

最后，他小心翼翼地向前挪动，直到到达岩石边。

[ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)][wɒz; wəz] [prest] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] ,

The	Sting	-	killer	was	pressed	back	under	the	rock	,
这	蜇	-	杀手	曾是	按下	后退	在下面	这	岩石	,

“毒刺杀手”被压回了岩石下。

[weə(r)] [tʌtʃ] [təʊld] [zɛn] [ə; eɪ]['taɪni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] - ['kæriɪŋ] [ʃeɪd] [rɪ'meɪnd] .

where	touch	told	Xen	a	tiny	amount	of	the	cold	-	carrying	shade	remained	.
在哪里	触碰	讲述	异星	一个	微小的	数量	的	这	寒冷的	-	携带	阴影	剩余	.

触摸告诉 Xen，还有一丝寒冷的阴影残留。

[zɛn] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðæt] .

Xen	puzzled	at	that	.
异星	困惑	在	那	.

Xen对此感到困惑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [sʌnz] ?

Why	should	this	creature	hide	from	the	life	-	giving	suns	?
为什么	应该	这	生物	隐藏	从	这	生活	-	给予	太阳	?

这种生物为什么要躲避赋予生命的太阳呢?

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ə; eɪ][plɑːnt] ['θɔːtfəli] .

He	reached	out	and	absorbed	a	plant	thoughtfully	.
他	达到	出去	和	吸收	一个	植物	深思熟虑	.

他伸出手，若有所思地捧起一株植物。

[ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪkwɪd] [st'rʌktʃəz] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [nəʊn] .

This	thing	was	different	from	the	liquid	structures	he	had	always	known	.
这	事物	曾是	不同的	从	这	液体	结构	他	有	总是	已知	.

这东西和他以往所知的液体结构截然不同。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɒlɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪkwɪd] , [pə'hæps] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
['ɒpəzɪt] [ɪn][ɪts] [niːdz] .

If	it	was	solid	where	they	were	liquid	,	perhaps	then	it	was	also	opposite	in	its	needs	.
如果	它	曾是	坚硬的	在哪里	他们	是	液体	,	也许	然后	它	曾是	还	对面的	在	它是	需求	.

如果它们是液体的地方它是固体，那么它们的需求可能也正好相反。

['meɪbi] [ðɪs] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)] ['niːdɪd] [kəʊld] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hiːt] .

Maybe	this	Sting	-	killer	needed	cold	instead	of	heat	.
或许	这	蜇	-	杀手	需要	寒冷的	反而	的	热	.

或许这种毒刺杀手需要的是低温而不是高温。

[waɪl] [zɛn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [θɔ:t] , [ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v]

While	**Xen**	**was**	**considering**	**this**	**difficult**	**thought**	**,**	**the**	**Sting**	**-**	**killer**	**began**	**to**	**move**
尽管	异星	曾是	考虑	这	难的	想法	,	这	蜇	-	杀手	开始	到	移动

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

当 Xen 还在思考这个艰难的问题时，毒刺杀手又开始移动了。

[kɜ:t] [gɑ:spt] .

Curt	**gasped**	**.**
科特	倒吸一口气	.

科特倒吸了一口气。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	**shade**	**was**	**gone**	**.**
这	阴影	曾是	已消失	.

阴凉处消失了。

[ðə; ði] [θɜ:d] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ri:tʃɪŋ] [lɒŋ] [reɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] [tu:; tə][sɪə(r)][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi] -

The	**third**	**sun**	**was**	**reaching**	**long**	**rays**	**under**	**the**	**rock**	**to**	**sear**	**his**	**already**	**-**
这	第三	太阳	曾是	到达	长的	射线	在下面	这	岩石	到	炙烤	他的	已经	-

[bɜ:nd] [fleʃ] .

burned	**flesh**	**.**
烧伤	肉	.

第三轮太阳的长光束穿透岩石，灼烧着他已被烧伤的皮肤。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][mɔ:(r)] [ʃeɪd] .

He	**had**	**to**	**find**	**more**	**shade**	**.**
他	有	到	寻找	更多的	阴影	.

他得找些阴凉处。

['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

Movements	**were**	**very**	**painful**	**.**
移动	是	非常	痛苦	.

动作非常疼痛。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] ['krækɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['blækənd] .

His	**lips**	**were**	**cracking**	**and**	**his**	**face**	**had**	**blackened**	**.**
他的	嘴唇	是	裂纹	和	他的	脸	有	变黑	.

他的嘴唇干裂，脸色发黑。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ni:] [hæd; həd]['swəʊlən][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [prə'tektɪv] [su:t] ; [ˌaɪ 'ti:] [θrɔb] [ænd; ənd]

The	**injured**	**knee**	**had**	**swollen**	**inside**	**the**	**protective**	**suit**	**;**	**it**	**throbbed**	**and**
这	受伤	膝盖	有	肿	里面	这	保护的	套装	;	它	悸动	和

[eɪkt] .

ached	**.**
疼痛	.

受伤的膝盖在防护服内肿胀，隐隐作痛。

['deɪzɪdlɪ] , [hi:; hi] ['pʊld] [hɪm'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Dazedly	**,**	**he**	**pulled**	**himself**	**to**	**his**	**feet**	**.**
茫然地	,	他	拉	他自己	到	他的	脚	.

他迷迷糊糊地站了起来。

[ɒn][ðə; ði] [rɒk] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [spred] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

On	**the**	**rock**	**beside**	**him**	**,**	**spread**	**an**	**inch**	**thick**	**,**
在	这	岩石	旁	他	,	传播	一个	英寸	厚的	,

在他身旁的岩石上，铺开一层厚约一英寸的薄膜。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːlməʊst] - [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)]

was	the	almost	-	invisible	creature	he	had	been	forced	to	circle	in	order
曾是	这	几乎	-	无形的	生物	他	有	到过	强制	到	圆圈	在	命令

[tuː; tə][stɒp][ðə; ði]['lɪkwɪd] ['skɔːpiən] .

to	stop	the	liquid	scorpion	.
到	停止	这	液体	蝎	.

那是他为了阻止液态蝎子而被迫绕着转的几乎隐形的生物。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] ['taɪədli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs] .

He	wondered	tiredly	if	it	was	dangerous	.
他	想知道	疲惫地	如果	它	曾是	危险的	.

他疲惫地想，这样做是否危险。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [kəm'pliːtli] ['məʊʃnləs] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wen] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['skɔːpiən]

It	lay	completely	motionless	,	just	as	it	had	when	the	liquid	scorpion
它	躺	完全地	静止不动	,	只是	作为	它	有	什么时候	这	液体	蝎

[hæd; həd] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

had	approached	.
有	接近	.

它一动不动地躺着，就像液态蝎子靠近时那样。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So	it	was	probably	more	afraid	of	him	than	he	was	of	it	.
所以	它	曾是	大概	更多的	害怕的	的	他	比	他	曾是	的	它	.

所以，它可能比他更害怕他。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

He	turned	away	.
他	转向	离开	.

他转过身去。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] — [pə'hæps] [ə; eɪ][maɪl] , [pə'hæps] [θriː] .

There	appeared	to	be	shade	down	the	valley	—	perhaps	a	mile	,	perhaps	three	.
那里	出现	到	是	阴影	向下	这	谷	—	也许	一个	英里	,	也许	三	.

山谷下方似乎有阴凉处——也许有一英里，也许有三英里。

[tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [njuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][set] [aʊt] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [biːt] ['kruːəli]

Too	much	for	him	,	he	knew	,	but	he	set	out	,	feeling	the	sun	beat	cruelly
也	很多	为了	他	,	他	知道	,	但	他	放	出去	,	感觉	这	太阳	打	残酷地

[æt; ət][hɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他知道这对他来说负担太重了，但他还是出发了，感觉烈日无情地炙烤着他。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [niː] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ə'genst] [ðə; ði]

crying	out	when	the	pain	in	his	knee	forced	him	to	catch	his	balance	against	the
哭泣	出去	什么时候	这	疼痛	在	他的	膝盖	强制	他	到	抓住	他的	平衡	反对	这

[sʌn] - ['hiːtɪd] [rɒk] .

sun	-	heated	rock	.
太阳	-	加热	岩石	.

膝盖的剧痛迫使他扶着被太阳晒得滚烫的岩石保持平衡，他忍不住叫了出来。

[hiː; hi] [njuː] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , ['stɒpɪŋ] [wen]

He	knew	without	turning	that	the	liquid	creature	was	following	him	,	stopping	when
他	知道	没有	转弯	那	这	液体	生物	曾是	下列的	他	,	停止	什么时候

[hiː; hi] [stɒpt] ,

he	stopped	,
他	停止	,

他不用回头就知道那液体生物正跟着他，他停下来，它就停下来。

['stɑrtɪŋ] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] .
starting **when** **he** **started** **.**
开始 什么时候 他 开始 .

从他开始的时候起。

[wen] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][felt][hɪz; ɪz] [ni:] [gɪv] ['wi:kli] [tu:; tə]
When **he** **knew** **he** **could** **go** **no** **farther** **and** **felt** **his** **knee** **give** **weakly** **to**
什么时候 他 知道 他 可以 去 不 更远 和 毛毡 他的 膝盖 给 弱 到
[hɪz; ɪz] [weɪt] ,
his **weight** **,**
他的 重量 ,

当他意识到自己再也走不动了，感到膝盖无力地支撑着身体时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [u:z] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [fləʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][legz] .
he **saw** **it** **ooze** **forward** **and** **began** **to** **flow** **over** **his** **legs** **.**
他 锯 它 渗出物 向前 和 开始 到 流动 超过 他的 腿 .

他看到液体向前渗出，开始流过他的双腿。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
He **tried** **to** **reach** **his** **pistol** **,** **but** **it** **seemed** **so** **far** **away** **.**
他 尝试 到 抵达 他的 手枪 , 但 它 似乎 所以 远的 离开 .

他试图去够他的手枪，但感觉它离他很远。

[zɛn] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)] ['kjʊəriəsli] , [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] .
Xen **,** **following** **the** **Sting** **-** **killer** **curiously** **,** **put** **together** **all** **that** **he** **had** **learned** **.**
异星 , 下列的 这 蜇 - 杀手 奇怪的是 , 放 一起 全部 那 他 有 学习 .

Xen 好奇地跟踪着毒刺杀手，并将他所学到的一切都整理了起来。

[ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪm'self] .
This **creature** **was** **different** **from** **himself** **.**
这 生物 曾是 不同的 从 他自己 .

这个生物与他自己不同。

[ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [ʃeɪd] .
It **needed** **shade** **.**
它 需要 阴影 .

它需要遮阴。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] ['ɔ:lsəʊ][ɪts] [əʊn] ['enəmi] .
It **had** **killed** **his** **enemy** **,** **which** **was** **possibly** **also** **its** **own** **enemy** **.**
它 有 被杀 他的 敌人 , 哪个 曾是 可能 还 它是自己的 敌人 .

它杀死了自己的敌人，而那个敌人可能也是它自己的敌人。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [bʌt; bət][ɪts] ['prəʊgres] [gru:] ['stedəli] ['sləʊə] .
Now **it** **was** **trying** **to** **reach** **the** **shade** **,** **but** **its** **progress** **grew** **steadily** **slower** **.**
现在 它 曾是 尝试 到 抵达 这 阴影 , 但 它是 进步 生长 稳步 慢点 .

现在它正努力爬向阴凉处，但它的行进速度却越来越慢。

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['prəʊgres] .
He **considered** **that** **progress** **.**
他 经过考虑的 那 进步 .

他认为这是进步。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['laɪkən][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] ,
The **only** **thing** **he** **could** **liken** **it** **to** **was** **one** **of** **his** **own** **kind** **,**
这 仅有的 事物 他 可以 像 它 到 曾是 一 的 他的 自己的 种类 ,

他唯一能想到的相似之处，就是他自己的同类。

[kɔ:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][kəʊld] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hi:t] - [rɪ'teɪnɪŋ] [sændz] ,
caught **out** **in** **the** **time** **of** **cold** **,** **trying** **to** **reach** **the** **heat** **-** **retaining** **sands** **,**
捕捉 出去 在 这 时间 的 寒冷的 , 尝试 到 抵达 这 热 - 保留 沙子 ,

被困在寒冷的天气里，试图到达能够保暖的沙地，

['sləʊli] [kənd'ʒi:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['splɪd] [mæs] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

slowly	**congealing**	**into**	**a**	**solid**	**mass**	**and**	**dying**	**.**
缓慢地	凝固	进入	一个	坚硬的	大量的	和	垂死	.

慢慢凝固成固体块状，最终死亡。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] ['prəʊses] .

This	**,**	**then**	**,**	**was**	**the**	**reverse**	**process**	**.**
这	,	然后	,	曾是	这	撤销	过程	.

那么，这就是相反的过程。

[pə'hæps] [ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['lɪkwɪd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [hi:t] .

Perhaps	**the**	**Sting**	**-**	**killer**	**would**	**become**	**liquid**	**after**	**a**	**certain**	**degree**	**of**	**heat**	**.**
也许	这	蜇	-	杀手	会	变得	液体	后	一个	肯定	程度	的	热	.

或许这种毒刺克星在达到一定温度后会变成液体。

- [sens] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɔ:nd] [hɪm]['dʒentli][ə'baʊt] [tu:] [mʌtʃ] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

Xen's	**sense**	**of**	**knowing**	**warned**	**him**	**gently**	**about**	**too**	**much**	**wandering**	**in**	**the**	**open**	**,**
-	感觉	的	会心	警告	他	轻轻地	关于	也	很多	漫游	在	这	打开	,

Xen的直觉轻轻地警告他，不要在开阔地带游荡太久。

[weə(r)] ['kaʊntləs] [stɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['haɪdɪŋ] .

where	**countless**	**Stings**	**could**	**be**	**hiding**	**.**
在哪里	无数	刺痛	可以	是	隐藏	.

无数的毒刺可能就藏身于此。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][stɒp] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['kri:tʃə(r)] .

He	**drew**	**back**	**,**	**unwilling**	**to**	**stop**	**following**	**this**	**interesting**	**creature**	**.**
他	画	后退	,	不情愿	到	停止	下列的	这	有趣的	生物	.

他后退了几步，不愿停止追踪这个有趣的生物。

[ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)][vaɪbɹ'eɪtɪd][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] ['sʌd(ə)nli] .

The	**Sting**	**-**	**killer**	**vibrated**	**the**	**ground**	**and**	**lay**	**still**	**suddenly**	**.**
这	蜇	-	杀手	振动	这	地面	和	躺	仍然	突然	.

毒刺杀手震动了大地，然后突然静止不动。

[zɛn] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] " [sens] " [ɒv; əv] [deθ] [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

Xen	**waited**	**for**	**a**	**"**	**sense**	**"**	**of**	**death**	**but**	**none**	**came**	**.**
异星	等待	为了	一个	"	感觉	"	的	死亡	但	没有任何	来了	.

Xen 等待着死亡的"感觉"，但死亡始终没有到来。

[ðɪs] [mait] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [θɪŋ] [ə; eɪ][steɪdʒ]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [wen] [wʌn][ɒv; əv]

This	**might**	**be**	**for**	**the**	**new**	**thing**	**a**	**stage**	**similar**	**to**	**that**	**when**	**one**	**of**
这	可能	是	为了	这	新的	事物	一个	阶段	相似的	到	那	什么时候	一	的

- [əʊn] [kaɪnd] [bɪ'keɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ,

Xen's	**own**	**kind**	**became**	**unable**	**to**	**move**	**from**	**the**	**cold**	**,**
-	自己的	种类	成为	无法	到	移动	从	这	寒冷的	,

这或许是新事物发展的阶段，类似于Xen族人中有人因寒冷而无法动弹的阶段。

[bʌt; bət] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [fɪəd] .

but	**still**	**lived**	**and**	**feared**	**.**
但	仍然	居住地	和	害怕	.

但依然活着，依然恐惧。

[kɔ:t] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]

Caught	**between**	**his**	**own**	**fear**	**and**	**a**	**very**	**strange**	**sensation**	**that**	**he**	**could**	**not**
捕捉	之间	他的	自己的	害怕	和	一个	非常	奇怪的	感觉	那	他	可以	不是

[ɪn'tɜ:prət] ,

interpret	**,**
解释	,

他被自己的恐惧和一种无法解释的奇怪感觉所困扰，

[zɛn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] .
Xen waited a degree of heat .
异星 等待 一个 程度 的 热 .

Xen等待了一定的温度。

[ðen] [hiː; hi] [uːz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [spred] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɪl] [ʃeɪp] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
Then he oozed forward and spread himself over the still shape , until it floated within him .
然后 他 渗出 向前 和 传播 他自己 超过 这 仍然 形状 , 直到 它 漂浮 之内 他 .

然后他缓缓向前移动，将自己铺展在静止的形体之上，直到它漂浮在他的体内。

[wen] [hiː; hi] [fləʊd] ['əʊvə(r)] [wʌn] [pɑːt] , [ðə; ði] [θɪŋ] ['strʌg(ə)ld] ['pɪtiəbli] .
When he flowed over one part , the thing struggled pitiably .
什么时候 他 流动 超过 一 部分 , 这 事物 挣扎 可悲地 .

当他流过其中一部分时，那东西可怜地挣扎着。

[zɛn] [druː] [bæk] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [siːst] .
Xen drew back startedly and the movement ceased .
异星 画 后退 - 和 这 移动 停止 .

泽恩猛然后退，动作停止了。

['keəfəli] , [hiː; hi] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [friː] .
Carefully , he retraced his course , leaving the part free .
小心 , 他 重走 他的 课程 , 离开 这 部分 自由的 .

他小心翼翼地原路返回，留下了空旷的那部分。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['strʌg(ə)lɪŋ] .
This time there was no struggling .
这 时间 那里 曾是 不 挣扎 .

这一次没有发生任何挣扎。

[spɜːd] [baɪ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [stɪŋz] , [zɛn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lænd] ,
Spurred by fear of Stings , Xen began to flow across the land ,
受到刺激 经过 害怕 的 刺痛 , 异星 开始 到 流动 穿过 这 土地 ,

受毒刺的恐惧驱使，泽恩开始流遍大地。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] " [sens] " [gaɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] .
letting his " Sense " guide him to the coldness .
出租 他的 " 感觉 " 指导 他 到 这 寒冷 .

让他的"感觉"引导他走向寒冷。

[hiː; hi] ['slɪðəd] [ʌp] [sləʊps] , [pɔː] ['əʊvə(r)] [stiːp] [drɒps] , ['ɔːlweɪz] [kə'lektɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['bɜːd(ə)n] .
He slithered up slopes , poured over steep drops , always collecting himself in time to catch his burden .
他 滑行 向上 连续下坡 , 倾倒 超过 陡 滴 , 总是 收集 他自己 在 时间 到 抓住 他的 负担 .

他滑上斜坡，俯冲过陡峭的悬崖，总能及时稳住身形，接住他的重物。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [steɪ] [kəʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
He found a place that would stay cold until the next time of heat and halted in front of it ,
他 成立 一个 地方 那 会 停留 寒冷的 直到 这 下一个 时间 的 热 和 停止 在 正面 的 它 ,

他找到一个能保持寒冷直到下一次炎热天气到来的地方，便停在了那里。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]['evɪdənt][ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [spred] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [hɪm'self] , [bæk] [ænd; ənd]

his	anxiety	evident	in	the	way	he	spread	and	collected	himself	,	back	and
他的	焦虑	明显	在	这	方式	他	传播	和	集	他自己	,	后退	和

[fɔ:θ] .

forth	.
前进	.

他的焦虑在他来回踱步和收拢身体的方式上显露无疑。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ɪntʃt] ['fɔ:wəd] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][baɪt]['ɪntu:] ['evri] [sel] .

At	last	he	inched	forward	,	feeling	the	agony	of	the	cold	bite	into	every	cell	.
在	最后的	他	一点点地	向前	,	感觉	这	痛苦	的	这	寒冷的	咬	进入	每一个	细胞	.

他终于挪动了一下身子，感到寒冷刺骨，每一寸肌肤都传来阵阵剧痛。

['bʌntʃɪŋ] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)] ,

Bunching	himself	behind	the	Sting	-	killer	,
成束	他自己	在后面	这	蜇	-	杀手	,

他把自己藏在了"毒刺杀手"身后，

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [fləʊ] [ə'lɒŋ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] [fri:] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [rɒk] .

he	made	it	flow	along	him	until	it	broke	free	and	lay	upon	the	shaded	rock	.
他	制成	它	流动	沿着	他	直到	它	打破	自由的	和	躺	之上	这	阴影	岩石	.

他让它顺着自己流淌，直到它挣脱束缚，落在阴凉的岩石上。

[zɛn] [dru:] [bæk] [æz; əz] ['hʌrɪdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi] - ['slʌgɪʃ] [mæs] [wʊd] [ə'laʊ] .

Xen	drew	back	as	hurriedly	as	his	already	-	sluggish	mass	would	allow	.
异星	画	后退	作为	匆匆	作为	他的	已经	-	迟缓	大量的	会	允许	.

Xen以他那原本就行动迟缓的庞大身躯所能允许的最快速度向后退去。

[hi:; hi] [spred] [θɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [hi:t] ['lɪkwɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] . . . .

He	spread	thin	across	the	earth	and	let	the	heat	liquefy	his	body	again	.	.	.	.
他	传播	薄的	穿过	这	地球	和	让	这	热	液化	他的	身体	再次	.	.	.	.

他摊开身躯，散落在地上，任由烈日再次将他的身体熔化……

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][kəʊld][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'gri:z] [ə'weɪ] [ðæt] [zɛn] [felt]

It	was	when	the	time	of	cold	was	only	a	few	degrees	away	that	Xen	felt
它	曾是	什么时候	这	时间	的	寒冷的	曾是	仅有的	一个	很少	学位	离开	那	异星	毛毡

[ðə; ði] ['hevi] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['nɪəli] [meɪd] [hɪm] [dɪ'zɒlv] [wɪð] [fɪə(r)] .

the	heavy	vibration	which	nearly	made	him	dissolve	with	fear	.
这	重的	振动	哪个	几乎	制成	他	溶解	和	害怕	.

就在寒冬将至之际，Xen 感受到了剧烈的震动，恐惧几乎让他崩溃。

[ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd] [ðen] ['wi:kənd] [ænd; ənd] [meɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]

It	lasted	for	a	few	degrees	and	then	weakened	and	made	only	a
它	持续	为了	一个	很少	学位	和	然后	减弱	和	制成	仅有的	一个

[smɔ:l] ['tremə(r)] .

small	tremor	.
小的	震颤	.

温度持续升高了几度，然后减弱，只产生了轻微的震动。

[naʊ] ['meni] [smɔ:lə(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ri:tʃt] [hɪm] , [laɪk] ['meni] ['kri:tʃəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] .

Now	many	smaller	vibrations	reached	him	,	like	many	creatures	moving	about	.
现在	许多	较小的	振动	达到	他	,	喜欢	许多	生物	移动	关于	.

现在他感受到了许多较小的震动，就像许多生物在周围移动一样。

[ðə; ði] ['treməz] [spred] [aʊt] , ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['rɒki] ['væli] .

The	tremors	spread	out	,	moving	slowly	toward	the	rocky	valley	.
这	震颤	传播	出去	,	移动	缓慢地	朝向	这	岩石	谷	.

震动逐渐扩散，缓缓向岩石山谷移动。

[zɛn] [leɪ] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .

Xen	lay	still	trying	to	identify	the	vibrations	.
异星	躺	仍然	尝试	到	确认	这	振动	.

Xen静静地躺着，试图辨别震动的来源。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [stɪŋz] .
They were not those of Stings .
他们 是 不是 那些 的 刺痛 .

它们不是斯汀的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,
As they approached ,
作为 他们 接近 ,

当他们走近时，

[hiː; hi] ['rekəgˈnaɪzd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
he recognized them as resembling in great numbers the creature he had
他 认可 他们 作为 类似 在 伟大的 数字 这 生物 他 有
[pʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [rɒk] .
put upon the rock .
放 之上 这 岩石 .

他认出它们与他放在岩石上的那种生物有很多相似之处。

[kɜːt] [ɪˈmædʒɪnd] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] , [æn; ən] [ˌɪnkəʊˈhɪərənt] ['bæb(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Curt imagined he heard voices , an incoherent babble of them .
科特 想象 他 听到 声音 , 一个 语无伦次 潺潺 的 他们 .

科特觉得他听到了人声，一些语无伦次的嘈杂声。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪnˈkredəb(ə)l] [weɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
He struggled to sit up , but there was an incredible weight on his chest .
他 挣扎 到 坐 向上 , 但 那里 曾是 一个 极好的 重量 在 他的 胸部 .

他挣扎着想坐起来，但胸口却感觉压着千斤重担。

" [laɪ] [stɪl] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] ['klɪəli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['ekəud] , " [stɪl] . . . [stɪl] . . . [stɪl] .
" Lie still , " a voice said clearly , and his mind echoed , " Still . . . still . . . still .
" 说谎 仍然 , " 一个 嗓音 说 清楚地 , 和 他的 头脑 回声 , " 仍然 . . . 仍然 . . . 仍然 .
. . .
: : :
. . .

“别动，”一个清晰的声音说道，他的脑海中回荡着，“别动……别动……别动……”

" [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [əˈgen] .
" He struggled again .
" 他 挣扎 再次 .

他再次陷入困境。

" ['lɪkwɪd] , " [hiː; hi] [krəuk] ['peɪnfəli] , " ['lɪkwɪd] ['ænɪm(ə)l] . . . ['lɪkwɪd] . . . .
" Liquid , " he croaked painfully , " liquid animal . . . liquid . . . .
" 液体 , " 他 呱呱叫 痛苦地 , " 液体 动物 . . . 液体 . . . .

“液体，”他痛苦地嘶哑着嗓子说，“液体的动物……液体……”

" [ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
" The weight was still there .
" 这 重量 曾是 仍然 那里 .

“那种沉重感依然存在。”

[hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [lɑːst] [vɔɪs] [seɪ] , " [pɔː(r); pʊə(r)] [gaɪ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː]
He heard one last voice say , " Poor guy , he must have run into
他 听到 一 最后的 嗓音 说 , " 贫穷的 盖伊 , 他 必须 有 跑步 进入
[sˈkɔːpɪənz] .
scorpions .
蝎子 .

他听到最后一个声音说：“可怜的家伙，他一定是碰到蝎子了。”

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪftɪd][ænd; ənd][ˌaɪ'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['lɪftɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)]

"	Then	he	was	lifted	and	it	seemed	as	though	the	lifting	would	never
"	然后	他	曾是	抬起	和	它	似乎	作为	尽管	这	举重	会	绝不

[siːs] .

cease	.
停止	.

"然后他被举了起来，而且似乎举升的过程永远不会停止。"

[zɛn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][smɔːl]['tremə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][hæd; həd]

Xen	waited	until	the	small	tremor	was	gone	and	the	great	vibration	had
异星	等待	直到	这	小的	震颤	曾是	已消失	和	这	伟大的	振动	有

[rɔːd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

roared	and	disappeared	.
咆哮	和	消失	.

Xen 等到轻微的震动消失，巨大的震动轰鸣着消散之后才离开。

[hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['emptɪnəs] [ðæt][ðə; ði] [stɪŋ] - ['kɪlə(r)][hæd; həd] [gɒn] [bæk][tuː; tə]

He	knew	by	the	sense	of	emptiness	that	the	Sting	-	killer	had	gone	back	to
他	知道	经过	这	感觉	的	空虚	那	这	蜇	-	杀手	有	已消失	后退	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] .

his	own	kind	.
他的	自己的	种类	.

他从那种空虚感中知道，那个毒刺杀手已经回到了他的同类身边。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][felt] ['veri] [ə'ləʊn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] [fʊl]

For	a	moment	he	felt	very	alone	,	though	he	knew	the	sand	was	full
为了	一个	片刻	他	毛毡	非常	独自的	,	尽管	他	知道	这	沙	曾是	满的

[ɒv; əv] [zɛnz] .

of	Xens	.
的	XENs	.

那一刻，他感到非常孤独，尽管他知道沙子里到处都是Xens。

['sləʊli] , [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] .

Slowly	,	he	drew	himself	together	.
缓慢地	,	他	画	他自己	一起	.

他慢慢地振作起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][kəʊld][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [dɪ'griːz] [ə'weɪ] ,

For	the	time	of	cold	was	but	a	few	degrees	away	,
为了	这	时间	的	寒冷的	曾是	但	一个	很少	学位	离开	,

寒冷的季节即将到来，只差几度了。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [wɔːm] [sændz] .

and	he	must	seek	the	warm	sands	.
和	他	必须	寻找	这	温暖的	沙子	.

他必须去寻找温暖的沙滩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神